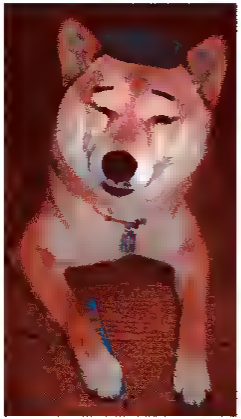
RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net



タアモプロフィール

★1月26日生まれ。水瓶座の日型。
★好きなもの／犬
★デビュー作「てのひらをかさねて」（デラックス別冊少女コミック2001年10月5日号に掲載）
★現在、Betsucomi、デラックスBetsucomiで活躍中。

作者からのメッセージ

嬉しいやら恥ずかしいやら、初めての単行本です。少しでも楽しんで頂けると幸いです。

女の子のドキドキ♡ワクワク発信基地
Betsucomi
毎月13日ごろ発売!!
Betsucomiホームページアドレス
http://www.betsucomi.shogakukan.co.jp

●タアモのFC

少女のメランコリー
初恋ロケット

カバーデザイン／名久井直子

フラワーコミックス
初恋ロケット

FC FLOWER COMICS
Betsucomi フラワーコミックス

初恋ロケット

Happy Princess

タアモ

FLOWER COMICS

初恋ロケット　タアモ

小学館
FC0145

9784091301451

ISBN4-09-130145-2

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46011-45　小学館

Betsucomi フラワーコミックス

●表題作紹介

★桜は月の夢を見る。ロケットに乗って月に行き、誰にもジャマされない王様になる夢を。たから好きな人なんていなくても大丈夫 ‥と思っていたけど、隣の席の荒井のことか最近ちょっと気になって・!?　初恋のキラキラが胸に広がる表題作など、ピュアで不思議な恋物語を集めたタアモの初単行本

●収録作品／初恋ロケット／夜汽車紀行／メテオに願いをかけて／バレンタインなんてなくなればいいのにどうしてあるんだろう／僕の秘密とその理由／ホロと小さな魔女

Bishies + glasses + tails = LOVE

Aerandria

http://aerandria.net

Hatsukoi Rocket
Chapter 001

SCANNER AVIANI
TRANSLATOR ASAMIA
PROOFREADER ELIAN
EDITOR NIX & CLOUD
QC: LACAILLE

Oh god forgetting to close one's zipper how mortifying now raise your hand if you've ever done so in your entire life! -shifty eyes-

- Lacaille

First Love Rocket

Contents

☆ First Love Rocket 5

☆ Night Train Traveler's Journal 37

☆ Wish Upon The Meteors 77

☆ If Only There Was No Longer Valentine...Why Does There Have To Be Valentine? 109

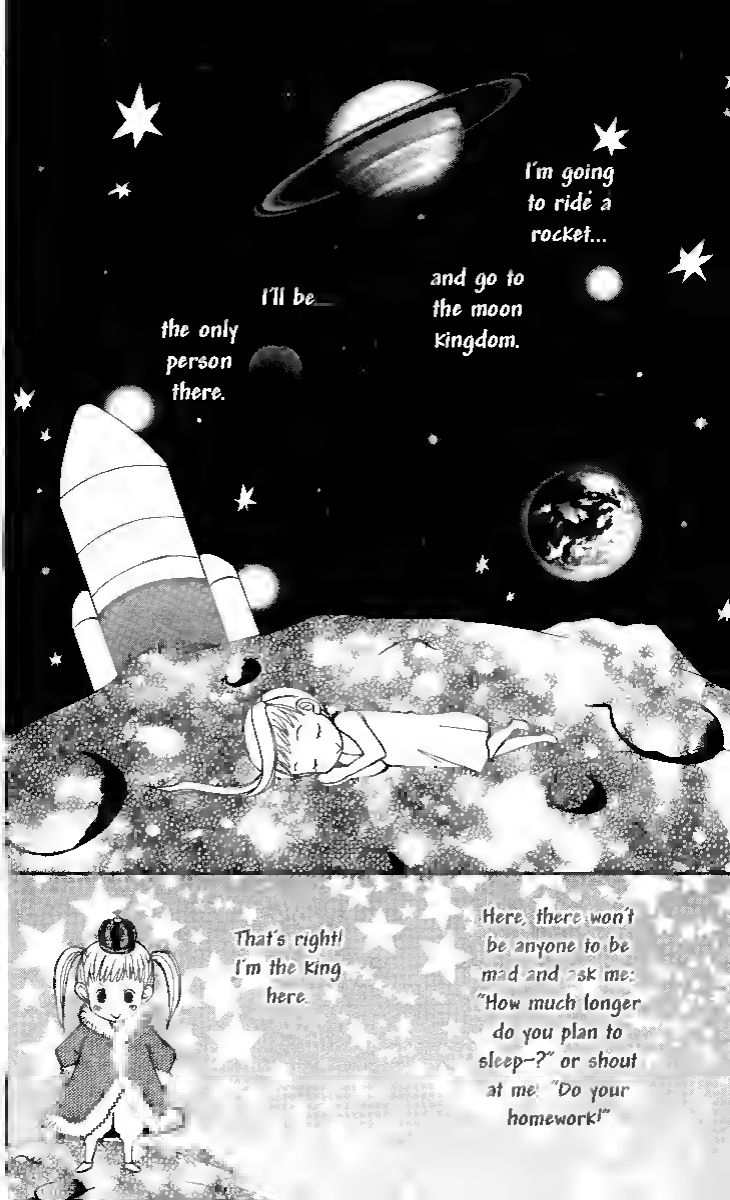
☆ My Secret And The Reason For It 149

☆ Boro And The Little Witch 183

☆ Four panel Playhouse 180

Betsucomi Flower Comics

初恋ロケット
First Love Rocket


I'm going to ride a rocket...
and go to the moon kingdom.
I'll be the only person there.
That's right! I'm the king here.
Here, there won't be anyone to be mad and ask me: "How much longer do you plan to sleep-?" or shout at me: "Do your homework!"

SAKURA!! hURRY UP AND WAKE UP!!
SLAM
EEK!
What will I play today? My favorite dodge ball? Or
...-KURA
SAKU-RA
the dream of the moon that I sometimes see ever since I was small is one of the things that I love
it's so comfortable that every now and then, I'd fantasize about that world and play in it!
MY CHIN!! PIMPLES ARE APPEARING THERE~!!

BECAUSE THAT'S THE SAME AS RUNNING AWAY TO A WORLD OF ILLUSIONS!
THAT'S KIND OF DANGEROUS, ISN'T IT?
YOU'VE BEEN KIND OF STRANGE EVER SINCE YOU ENTERED JUNIOR HIGH SCHOOL, SAKURA~
WHY?
YOU DON'T LIKE JUNIOR HIGH SCHOOL?
BUT THE GUYS CAN SEE OUR PANTIES IF WE PLAY IT.
AND WE DON'T PLAY DODGE BALL DURING LUNCH BREAK ANYMORE.
twist
I MEAN, THERE ARE MORE STUDENTS THAT WENT TO DIFFERENT GRADE SCHOOLS. IT'S FULL OF PEOPLE THAT I DON'T KNOW
PICKS UP
MOREOVER, THE GUYS AND THE GIRLS ARE KIND OF COLD TOWARD EACH OTHER
struggle
struggle
HUH? IT WON'T OPEN

HERE YOU GO, TSUYUTANI
IT'S OPEN
PAK
EHH!
It's so nice to sit next to him.
ARAI-KUN IS SO COOL, ISN'T HE? HE'S KIND, TOO.
Kyah! Kyah!
...
THANKS, ARAI!
EHH! NO WAY! YOU DON'T HAVE ANYONE YOU LIKE YET, SAKURA?!
You've never been self-conscious about guys!
REALLY?
I'VE NEVER THOUGHT OF A GUY AS COOL!
WHAT'S SO GREAT ABOUT HIM? HE'S JUST NORMAL.

DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE, YUU-CHAN, KANA-CHAN?
WE DO, OF COURSE
RIGHT?
YOU KNOW, THE OTHER DAY, I FORGOT MY UMBRELLA ON A RAINY DAY, AND HE LENT ME HIS.
Kyah!
Kyah!
RAIN IS THE BEST!
WE CAN'T PLAY DODGE BALL IN THE RAIN, SO I HATE IT.
I don't need someone to like, and I don't get it, either! Boys are all my friends!
ZAAA
AH! SPEAKING OF THE DEVIL! IT'S RAINING!
I'VE GOT TO TAKE NOTES
H-... huh?
The letters on the board are blurry. I can't see them.
W-WHAT SHOULD I DO?
rub
rub
rub

Flap
Flap
WANT TO SEE MINE?
YEAH, SURE! THANKS!
clack
YOUR EYESIGHT GETS WORSE ON RAINY DAYS.
I SEE!
IT'S A BIT HARD FOR ME TO SEE, TOO.
WE SIT AT THE FARTHEST SEATS IN THE BACK AFTER ALL.
I WONDER IF I SHOULD GET MY SEAT CHANGED TO THE FRONT.
YOU DON'T HAVE TO DO THAT.
I'LL SHOW YOU MY NOTES.

YEAH, THAT'S BECAUSE I OFTEN LOOK AT YOU.
YOU OFTEN SPACE OUT, TSUYUTANI.
REALLY? THANKS!
I'M SURPRISED YOU KNEW THAT I WAS HAVING TROUBLE LOOKING AT THE BOARD!
EVERY NOW AND THEN, I HAVE A DREAM
OF BEING ALONE ON THE MOON.
THE MOON?
I'M SURE THAT IT'LL BE SIMPLE TO GO TO THE MOON ON ROCKETS IN THE FUTURE!
I DON'T SPACE OUT! I GO TO THE MOON KINGDOM!
Gic!
ISN'T THAT A BIT LONELY?
Hmm
THAT'S STRANGE
I CAN DO ANYTHING I LIKE THERE AFTER ALL.
I REALLY LOVE THAT DREAM! THAT'S WHY I FANTASIZE ABOUT IT EVERY NOW AND THEN, AND PLAY THERE!

LET ME IN YOUR DREAM, TOO
WHY? I'M NOT LONELY
You don't Get it
BUT YOU'RE ALONE, AREN'T YOU?
W-WHAT?
POUT
KuKuKuKu-KuKuKu
Pfft
bleh
NO WAY!
.....
I FOUND YOU SO CUTE.

CLATTER
Tsuyutani!! Can't you be quiet?!!!
What do you mean by that?!!!
YOU SUDDENLY SHOUTED LIKE THAT, SAKURA.
JEEZ, I WAS SO SURPRISED DURING ALGEBRA TODAY!
Eeek — that was the first time a boy has told me that I'm cute!
Eeek!
HEY, WHICH OF YOU IS TSUYUTANI SAKURA?
DID SOMETHING HAPPEN?

SFX: AM
ME
WHAT THE—
YOU'RE JUST AN UGLY GIRL
stare
stare
stare
stare
stare
HMPH
stare
stare
stare
stare
stare
stare
HMPH

I KNOW THAT GIRL! SHE WENT TO THE SAME GRADE SCHOOL AS ARAI, RIGHT? OOISHI-SAN, WAS IT?
SHE LIKES ARAI, SO SHE'S JUST A POOR LOSER!
Let's go. There's no need to worry about her. Kyahahaha!
ANNOYED
W-w-what was that about?!!
Excuse me for being ugly
WHY?
WHY DOES IT HAVE TO DO WITH ARAI?
THAT'S BECAUSE HE LIKES YOU, SAKURA.

Eh! That can't be true!
N-no way..
Zaaaa
Are you serious? Everyone can tell by just looking.
It's so obvious
Morning! It's raining a lot today, huh?
Thump
Y-, yeah
Jerky Jerky
You're going to look at my notes today as well, right?
Y-... yeah.
"That's because he likes you, Sakura."
blush blush blush blush

I'VE BEEN THINKING ABOUT IT.
HMM?
clatter
THE ROCKET.
YOU KNOW, I'LL TRY MY BEST SO THAT I CAN FLY A ROCKET.
WHEN I CAN, I'LL LET YOU BE THE FIRST ONE TO RIDE IT.
OK!
See, I can talk to him normally!
!
TSUYUTANI
.....
COUGH
COUGH

EH?
clatter
clatter
clatter
!!
blush
I-...I..

I've got to run away!
Why did I forgot to close the zipper? Stupid, stupid!
TSUYU-TAN!?
I'M GOING HOME!
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
I've got to run away to the moon kingdom!
let's see...!
Uhm... let's see...
What shall I play? Dodge ball? Ahh! My panties will show!
Let' see...
"SAKURA"

What about school?!
YELL
Sakura! Why did you come home?!
THAT'S NOT IT, BUT...
DON'T 'BUT' ME! HURRY UP AND GO BACK! HOW LONG DO YOU PLAN TO ACT LIKE A GRADE SCHOOLER?! DO YOU HATE JUNIOR HIGH SCHOOL THAT MUCH?
BUT~
I WONDER IF HE'LL CALL ME CUTE AGAIN, EVEN WHEN I HAVE SO MANY PIMPLES.
I DON'T CARE!
AH! PIMPLES ARE APPEARING ON MY FOREHEAD!

likes someone
rejected by someone
rejects someone
liked by someone
IT'S OLD, SO I GUESS YOU DON'T KNOW IT.
IT DEPENDS ON WHETHER YOU LIKE SOMEONE, YOU'RE LIKED BY SOMEONE, YOU REJECT SOMEONE, OR YOU'RE REJECTED BY SOMEONE
IT DEPENDS ON FEELINGS.
MAYBE YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
Heh~
There's no one I like
How strange I'm always alone
I didn't know
So there's something like that
How strange
My tears won't stop
Huh? Somehow I started to feel lonely

TSUYUTANI.
I'm alone on this large moon.
Now that I think carefully about it, I can't even play dodge ball
LET ME IN, TOO.
OK!

Uwah, somehow..
Today, I had
a really great dream.
On the moon kingdom, there were me and Arai
It was much more fun than usual
chirp
chirp
And then,
I'LL TALK TO ARAI ABOUT IT!
wiggle
wiggle
I've got to apologize to him about suddenly going home yesterday!
HE'S NOT GOING TO SCHOOL?

CLACK
I can see clearly
rustle
rustle
rustle
I SEE
YEAH I HEARD HE CAUGHT A COLD
ZAAA
IT'S RAINING AGAIN...
but why do I feel so lonely?
I can see clearly...
THE MOON KINGDOM, THE MOON KINGDOM...
I... more than dreams or imagination.

I want to see the real Arai...
A-ARAI?! WHY?! WHAT ABOUT YOUR COLD?
YEAH, I'M QUITE FINE SORRY FOR AMBUSHING YOU WHEN YOU LEAVE SCHOOL LIKE THIS
cough
cough
I'M SO HAPPY! I GOT TO MEET ARAI! I FEEL REALLY HAPPY!
IT'S FINE
I WANTED TO SEE YOU, TSUYUTANI.
I-.. I...
YOU KNOW, TSUYU-TANI,
CLENCH

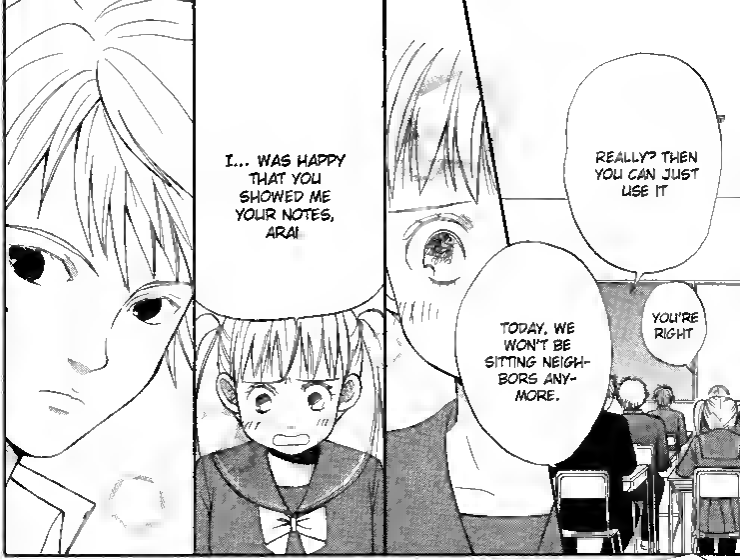
A FRIEND OF MINE,
CALLED OOISHI, ASKED ME TO DATE HER.
WHAT SHOULD I DO? WHAT DO YOU THINK?
WHAT DO I THINK?
"UGLY"
IT DEPENDS...
IT DEPENDS ON WHAT YOU THINK!
WHY ARE YOU ASKING ME?!

I'M SORRY.
COULD IT BE THAT I WAS A BOTHER TO YOU?
I SEE.
I'M SORRY, TSUYUTAN!!
about yesterday.
I wanted to apologize...
Actually,
That's not it.

I wanted to tell him that he appeared in my dream about the moon.
YOU DON'T TALK ABOUT THE DREAM ABOUT THE MOON LATELY, SAKURA~
.....
SOMEHOW IT'S NOT FUN TO IMAGINE ABOUT IT AND PLAY THERE ANYMORE.
I DON'T HAVE THE DREAM ANYMORE, EITHER.
HEH...
AH, OOISHI-SAN IS COMING ALL OVER ARAI AGAIN IS THIS ALL RIGHT?
huh?
.....
THAT DOESN'T HAVE TO DO WITH ME.
AH! HE'S COMING THIS WAY!

walks by
CLATTER
Hey, what happened? Did you start dating her?
Did you fall in love with her? Hey, Hey,
It's full of things that I want to ask you.
I WISH I COULD TELL HIM THEN...
THAT I DIDN'T WANT HIM TO GO FOR IT.

ARE YOU DREAMING ABOUT THE MOON AGAIN?
THAT'S NOT IT
ALL RIGHT, ALL RIGHT, THE BELL HAS RUNG. TAKE YOUR SEATS.
WE'LL HAVE A SEAT CHANGE TODAY. THOSE WITH BAD EYESIGHT, REPORT TO ME!
yeah!
eh?
YOU'VE GOT TO TELL HIM, TSUYUTANI.
I HAVE... GLASSES


I... WAS HAPPY THAT YOU SHOWED ME YOUR NOTES, ARAI
REALLY? THEN YOU CAN JUST USE IT
YOU'RE RIGHT
TODAY, WE WON'T BE SITTING NEIGHBORS ANYMORE.

I .. WAS REALLY HAPPY ABOUT THAT.
YOU KNOW, IN MY DREAM ABOUT THE MOON, YOU APPEARED!
UHM.. SO..
I MET YOU!

I... LIKE YOU, ARAI!
INI!
SO..
I DON'T WANT YOU TO...
D-... DATE OOISHI-SAN!

GLOMP
ALL RIGHT, I DID IT!
Y-YOUR VOICE IS TOO LOUD!
M-MOREOVER, OOISHI-SAN..
COME ON! CAN'T YOU BE QUIET?!
OOOOH!
KYAH
KYAH
THERE'S NO WAY I'D DATE HER, RIGHT?
SINCE WHEN HAVE YOU KNOWN ABOUT MY FEELINGS?

Ahh I didn't know that liking someone is this sad,
this dear,
and this wonderful...
I wouldn't have known it if I had been here alone forever.
PLEASE LET ME SIT NEXT TO ARAI AGAIN!
SAME HERE! NEXT TO TSUYUTANI.
I stopped having the dream of the moon,
but me and you...
Yes! I'm happy even if I'm not the king!
<First Love Rocket> The End

Bishies + glasses + tails = LOVE
Aerandria
http://aerandria.net

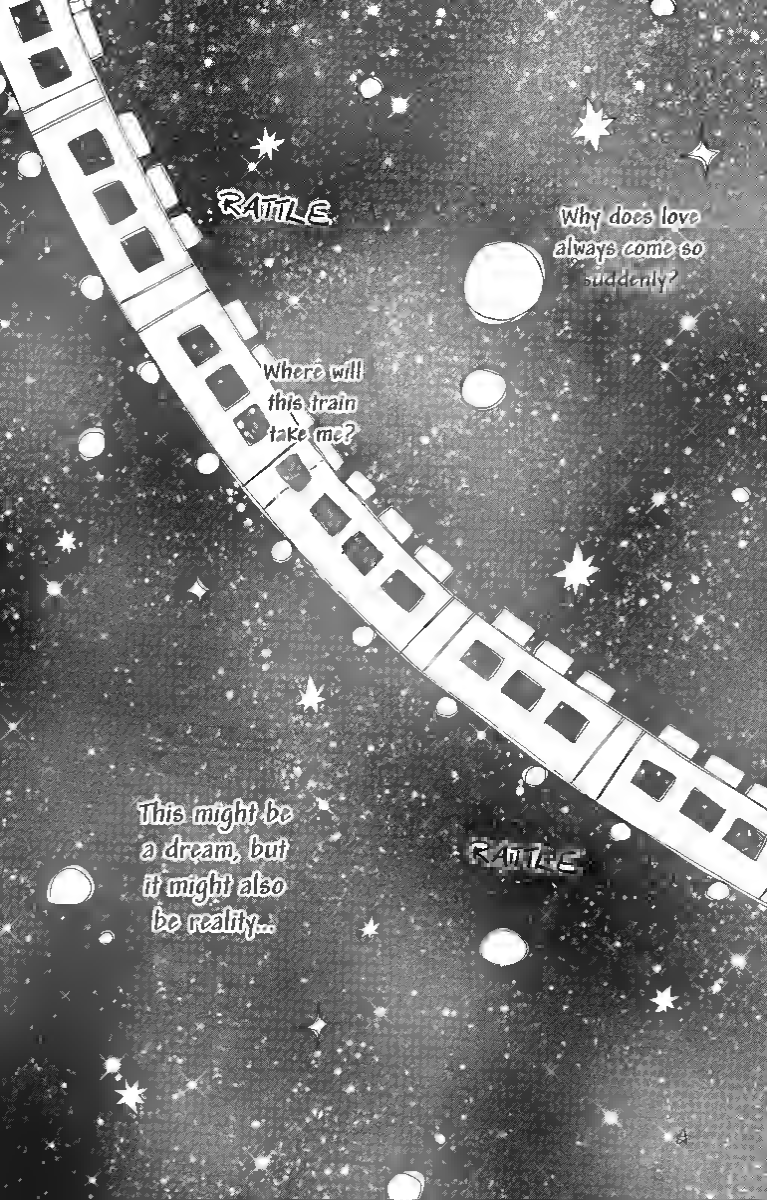
Hatsukoi Rocket
Chapter 002

SCANNER AVIANI
TRANSLATOR ASAMIA
PROOFREADER ELIAN
EDITOR NIX & CLOUD
QC: LACAILLE

Who can resist a handsome guy in uniform?! I know I can't! XDD

- Lacaille

NIGHT TRAIN
TRAVELER'S
JOURNAL
夜汽車紀行


RATTLE
Why does love always come so suddenly?
Where will this train take me?
This might be a dream, but it might also be reality...
RATTLE

RATTLE
HAVE YOU SEEN HIM, KAYO?
THE PREVIOUS STATION ATTENDANT RETIRED, SO THERE'S A NEW STATION ATTENDANT
HE'S REALLY YOUNG. I HEARD THAT HE'S FROM TOKYO.
RATTLE
I HAVEN'T SEEN HIM!
WHY DID SUCH A YOUNG PERSON FROM TOKYO COME ALL THE WAY TO THIS COUNTRYSIDE AREA?!
I CAN'T BELIEVE IT!
RATTLE
HE SAID THAT HE'S ALWAYS LONGED TO LIVE IN A COUNTRY-SIDE
UWAH~ THAT'S EVEN HARDER TO BELIEVE~!
YOU'RE INTERESTED IN HIM, RIGHT?! I WONDER IF HE'LL BE THERE TODAY~?
RATTLE
HERE WE ARE!
STANDS UP

HMM? DOESN'T LOOK LIKE HE'S HERE TODAY.
There's one old man.
MAYBE THAT STORY ITSELF IS JUST A LIE?
THAT'S MEAN! IT'S TRUE!
Bye-bye
See you later
Morning!
Morning
looks around
Morning
HE'S NOT HERE TODAY, EITHER
Is it a lie, after all?
HURRY UP, KAYO. THE TRAIN WILL START WITHOUT YOU.
WE'LL BE ABLE TO SEE HIM AGAIN, FOR SURE!

YOU LONG TO LIVE IN TOKYO, RIGHT?
IF YOU MEET HIM, YOU'LL ASK HIM ABOUT LIFE THERE, RIGHT?
HOLD ON, LOOK!
HMM?
BEHIND YOU! BEHIND YOU!

Pii
It's the station attendant!
AH...
SHUT
HAVE A SAFE TRIP
CLOSE

At that moment, inside me,
something accelerated...
and started running...
I've got to make sure about it.
What's this? My heart won't stop racing.
I'LL DISTRIBUTE THE PRINT OUT.
EVEN NOW, I FEEL AS IF I CAN JUST RUN STRAIGHT TO THE STATION~!
wiggle wiggle
WHAT'S WRONG?

M-
MR. STATION ATTENDANT . !
YOU CAME FROM TOKYO, RIGHT?
YEAH.
IS IT TRUE THAT YOU LONGED TO LIVE IN THE COUNTRY-SIDE?
YEAH.
WELCOME BACK.
AS I THOUGHT. IT'S SO NICE HERE.
THE AIR IS DIFFERENT, SO THE STARS ARE BEAUTIFUL.
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle

I'M KAYO.
I'VE ALWAYS WANTED TO MEET YOU, AND TODAY IS THE FIRST TIME I GOT TO MEET YOU.
But somehow, he's sparkling! Is everyone in Tokyo cool like this?!
"The stars are beautiful"...? We can always see the stars. What is he saying? He's weird.
IS YOUR COLD ALL RIGHT NOW~? CAN I SEE YOU TOMORROW AS WELL?
I'M SORRY. I HAVE A COLD, SO I HAD TO TAKE A FEW DAYS OFF.
OF COURSE!
Uwah, what's this?

From now on, I'll totally look forward to riding the train!
GOOD MORNING, MR STATION ATTENDANT!
HUH? YOU'RE EARLY GOOD MORNING
YEAH! THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU!
YOU CAME FROM TOKYO, RIGHT?!
IT'S LIKE THE PLACE OF MY DREAMS, AND I'VE ALWAYS WANTED TO GO THERE
HOW CAN I GO THERE FROM HERE?
FROM THIS STATION?
YES!
IF IT'S FROM HERE
THERE'S A NIGHT TRAIN
THAT RUNS AT 12 AM. AND IT ONLY RUNS ONCE A DAY.

ONCE A DAY? THAT'S KIND OF WONDERFUL!
IT SOUNDS EVEN MORE AS IF IT'LL TAKE ME TO A DREAM WORLD.
BUT IF IT'S 12 AM, I CAN'T GO OUT OF MY HOUSE...
MAYBE WHEN YOU'VE GROWN A BIT OLDER? IT'LL COST MONEY AFTER ALL.
UWAH! THAT'S MEAN!! I WANT TO JUST LOOK AT IT!
!
BUT I CAN'T SNEAK OUT OF MY HOUSE.
12 AM, HUH? I WANT TO SEE IT.
WAIT A BIT, KAYO-CHAN.
CLICK
WHAT?
IF IT'S SWEETS, I DON'T NEED IT!!
I'M ON A DIET RIGHT NOW.

HERE YOU GO.

W-WHAT'S THIS~?!
IT'S A MODEL. THE PREVIOUS STATION ATTENDANT LOVES THIS KIND OF THING, SO HE HAS A LOT IN THE STATION ATTENDANT ROOM.
HEH~
AWESOME~
HEH~

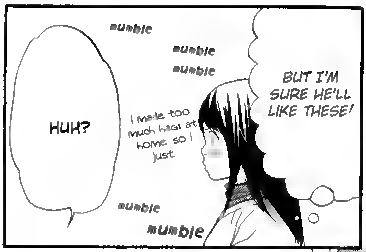
EH?! REALLY~?!
YEAH
YOU CAN HAVE IT
BUT SOMEDAY, COME TO SEE THE REAL THING
RIGHT NOW, I CAN ONLY SHOW YOU A TOY LIKE THIS,
Maybe I really like this person.
pinch
HUH? YOU'RE FREEZING. WHAT'S WRONG?

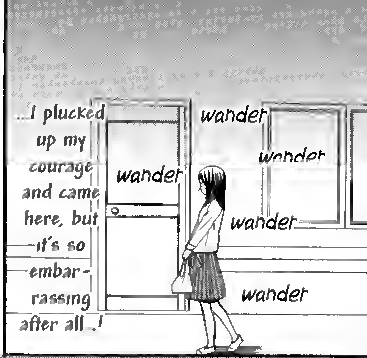
KAYO! STOP PLUCKING YOUR EYEBROWS!
IS IT THAT BAD TO HAVE YOUR EYEBROWS LIKE MINE?!
IT IS! THIS IS BETTER THAN HAVING MY EYEBROWS GROW ALL OVER THE PLACE!
Right now, I want to be as beautiful as I can.
I want him to say that I'm as beautiful as the stars! Well, that might be pushing it too much, though.
stretching
YOU'VE CHANGED RECENTLY, KAYO
But I want the station attendant to find me more beautiful!

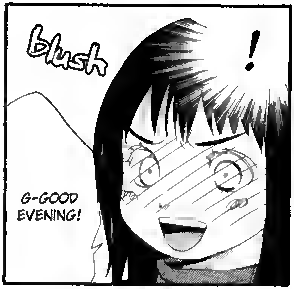
I LET MY HAIR DOWN TODAY. HOW DOES IT LOOK? WILL THE STATION ATTENDANT LIKE IT?
IT'S CUTE!
REALLY.
REALLY?!
AFTER HE CAME HERE, EVERYONE IS TRYING SO HARD TO LOOK MORE BEAUTIFUL.
COME TO THINK OF IT, WHAT'S HIS NAME?
RIGHT?!
YOU'RE RIGHT!
To him, aren't I just an average school girl?!
I don't even know his name, yet... I'm getting all worked up! How stupid..!

WHAT SHOULD I DO?! I'VE FALLEN IN LOVE WITH HIM! WHAT SHOULD I DO?!
EEH?!
HMMM~
HOW ABOUT GIVING HIM A PRESENT?!
EH?! A PRESENT?!
IT'S KIND OF LIKE CONFESSING TO HIM. HOW EMBARRASSING!
IDIOT! IF YOU DON'T AT LEAST DO SOMETHING LIKE THAT, OTHER GIRLS WILL WIN, RIGHT?!
R-REALLY?
REALLY!
...THAT'S THE SITUATION. WHAT DO YOU THINK WILL BE GOOD, MOM?
HUH? A PRESENT?
YEAH, FOR THE STATION ATTENDANT.

SHO
HERE YOU GO.
VE
RUSTLE RUSTLE
BRING THIS, THEN
RUSTLE
THESE ARE HAGI* THAT GRANDMA AND I MADE THIS MORNING. THEY'RE REALLY GOOD.
T/N RICE BALL COATED WITH SWEETENED RED BEANS
SINCE THEY'RE DELICIOUS, THE STATION ATTENDANT WILL BE HEAD OVER HEELS FOR YOU.
.....
REALLY
clack clack clack
REALLY?
Wait for me Mr station attendant!
My family's hagi is the best in Japan!
Head over heels
Keyo-chaan!







T/N NORMALLY KAYO SPEAKS WITH A COUNTRY ACCENT

!
He looks cool in casual clothes too
dazed
I GUESS I'LL HAVE STEW TONIGHT. I HAVEN'T HAD IT IN A LONG TIME
MY FRIENDS ARE HERE TODAY, SO I WAS ALLOWED TO LEAVE EARLY.
rustle rustle
WHAT'S THAT BAG?
MAYBE SWEETS? THESE ARE PRESENTS FROM MY FRIENDS.
WANT SOME?
clench
They look so cute and yummy!
W-what are these?

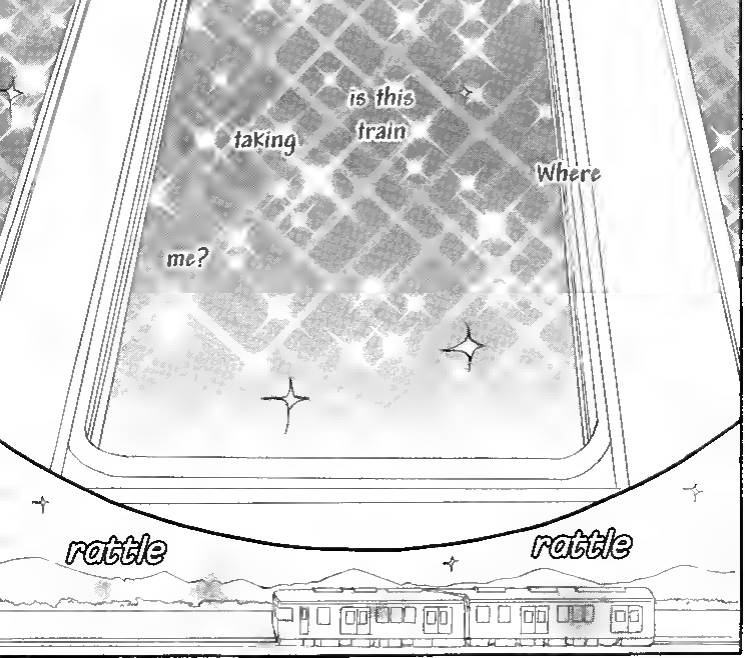
IT'S FINE I'M NOT HUNGRY ANYWAY
WAH~ HOW CUTE! ARE YOU A JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENT?!

What's this?
Kyaa!
HOW NICE, YOU BECAME FRIENDS WITH THIS GIRL.
She's so tiny.
YOUR JUNIOR HIGH SCHOOL IS FAR AWAY, SO YOU HAVE TO RIDE THE TRAIN? THAT'S TOUGH.
Kyaa!
I GOT IT. SHUT UP A LITTLE!
AH, THEY'RE MY FRIENDS FROM TOKYO.
UHM...
I JUST REMEMBERED SOMETHING I HAVE TO DO, SO I'M GOING HOME.
SEE YOU AGAIN!
What's this?
somehow.
I feel so stupid.
Stupid mom! Giving him hagi is so embarrassing!

I'm not suitable for him at all
And I thought I've gotten a bit prettier, too
What's this...? How lame...
I'M HOME
EXCUSE ME, MR. STATION ATTENDANT.
YES?

IT SEEMS THAT MY KAYO COULDN'T GIVE THIS TO YOU YESTERDAY...
Morning
Morning
dash into the train
ALL RIGHT! HE DIDN'T FIND ME!
WHAT?!
But I have to go to the station in order to go to school
I don't want to meet him
sneaky
sneaky
I'll try not to make him find me
HURRY UP, KAYO!!
I'M JUST TALKING TO MYSELF IT'S NOTHING
KAYO-CHAN

THANK YOU FOR THE FOOD.
THE HAGI WAS REALLY DELI-CIOUS
PIIII
Have you done the homework, kaya?
What? What?
RATTLE


Where
is this
train
taking
me?
rattle
rattle

WHY ARE YOU INTERESTED IN THAT STATION ATTENDANT?
YEAH, I DID
YOU CAME TO GIVE THE HAG! TO THE STATION ATTENDANT, DIDN'T YOU, MOM?
...YOU KNOW...

ACTUALLY, I WANT TO GO TO TOKYO.
THAT STATION ATTENDANT CAME FROM THERE.
WHAT? YOU WANT TO GO TO DISNEY LAND OR SOMETHING?
THAT'S NOT IT!
I WANT TO LIVE THERE!
OH, THEN JUST GO.
WORK HARD NOW TO SAVE MONEY
NO! I WANT TO LIVE THERE RIGHT NOW!
YOU'RE STILL A JUNIOR HIGH SCHOOLER I CAN'T LET YOU DO THAT.
WHY?!

I WANT TO BE CUTER!
THEY DON'T SELL BEAUTIFUL CLOTHES OR CUTE MISCELLA-NEOUS THINGS HERE!
YOU CAN GO THERE ONCE YOU'VE GROWN UP.
THAT'LL BE TOO LATE!
ONCE YOU'VE GROWN UP, THAT IS
SMACK
IT HAS TO BE NOW!
YOU DON'T GET IT, MOM! YOU'RE TOO HARD-HEADED AFTER STAYING HERE ALL THIS TIME!
Otherwise, I can't win against those people.

EVEN WHEN YOU'VE GROWN UP, YOU'LL STILL STAY HERE!
CUT IT OUT ALREADY! IT'S THANKS TO WHOM THAT YOU GREW UP UNTIL NOW?!
YOU'LL GET MARRIED AND GIVE BIRTH TO CHILDREN HERE!
STUPID MOM! YOU SHOULD JUST DIE!
KAYO!
No way! I want to run away!
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN MOM LIKE THAT

Save me, mr. station attendant!
Take me away
here...
SLAM
MR. STATION ATTENDANT!
TAKE ME TO TOKYO!
WHAT'S WRONG?
I WANT TO GO THERE RIGHT NOW!

.....
NO! I WANT TO GO RIGHT NOW!
THEN LET'S GO NEXT TIME
SHALL WE GO RIGHT NOW, THEN?
sniff
CAN WE GO RIGHT NOW?
IF YOU WANT TO GO, THAT TRAIN WILL TAKE YOU THERE.

Amazing... I'll get on this, and when I wake up, I'll be in Tokyo...
SINCE WHEN HAS IT BEEN HERE?
WVZZZHHH
THEN, LET'S DEPART FOR TOKYO!
PIIII
RATTLE
Come to think of it,
I haven't asked him for his name.
IS THIS ALL RIGHT? WHAT ABOUT YOUR JOB?

tearing up
TODAY I'LL BE A STATION ATTENDANT ONLY FOR YOU, KAYO-CHAN
REALLY?
I-...I HAD A FIGHT WITH MY MOM, AND I RAN AWAY FROM HOME ..
WHEN I TOLD HER THAT I WANT TO GO TO TOKYO, SHE OPPOSED IT A LOT.
..
sniff
LOOK. THIS IS YOUR TOWN
YOUR MOM REALLY LOVES YOU, KAYO-CHAN.

RATTLE
WE'RE GETTING FARTHER AND FARTHER AWAY...
Farther and farther away?
Farther and farther away?
I won't come back here anymore?
RATTLE

I don't know what I should do if I just continue to go to Tokyo like this...
The station attendant has his job, so he'll have to come back anyway.
I wonder if I won't be able to see dad... and mom, and everyone again?
I said things like she should just die... I he... That's a he...
I went away without apologizing to mom.

...IN THE END.
MAYBE I JUST WANTED TO WEAR CUTE CLOTHES AND DRESS MYSELF UP?
EVERYONE IN TOKYO IS SO BEAUTIFUL, SO I WAS VEXED.
RATTLE
RATTLE

YOU'RE CUTE ENOUGH AS YOU ARE RIGHT NOW, KAYO-CHAN.
REALLY?! DO YOU REALLY THINK SO?!
YEAH.
THANK GOODNESS! ACTUALLY, I REALLY WANT TO GO BACK NOW!

THANK YOU, MR. STATION ATTENDANT.
WON'T YOU TELL ME YOUR NAME
IN THE END?
I'M NAKAHAMA.
NAKAHAMA
中浜
squish squish
NOT THE USUAL "HAMA," BUT THIS "HAMA" THAT'S HARDER TO WRITE.
NAKAHAMA
Naka
hama
san...
中濱

THAT WAS A DREAM?!
...EH?
gets up
I'm at home
MY FUTON..
WAS IT MOM...? EVEN THOUGH WE HAD SUCH A FIGHT...
...Was it a dream?
But...

...NAKAHAMA-SAN.
Wait for me!
I'm going to see you.
pant
TAP
TAP
pant
pant
GOOD MORNING!
YOU'RE EARLY TODAY, TOO
GOOD MORNING!
pant
pant
pant

WON'T YOU TELL ME YOUR NAME?!
I'M NAKAHAMA.
MY NAME?
I DECIDED TO STOP GOING TO TOKYO FOR NOW!
YOU'RE HERE AFTER ALL, MR. STATION ATTENDANT.
?
See!
"HAMA" AS IN THE HARDER TO WRITE "HAMA"...?
That's right.
IT'S A RARE CHARACTER FOR "HAMA." I'M SURPRISED YOU KNOW.

I MEAN, I LIKE YOU, MR. STATION ATTENDANT!
KYAH! I SAID IT~~~
STOMP
STOMP
FLINCH
KAYO-CHAAAN!
THANK YOU! I WANT TO HEAR THAT AGAIN WHEN YOU'VE GROWN UP!
That...

was probably a dream, but it might also be reality.
He sounds like an old man!
HE SAID "WHEN YOU'VE GROWN UP"! THAT'S THE SAME THING AS WHAT MY MOM SAID~!
Where will this train take me today?
Piiii

Night Train Traveler's Journal / The End

Hatsukoi Rocket
Chapter 003

SCANNER AVIANI
TRANSLATOR ASAMIA
PROOFREADER ELIAA
EDITOR NIX & REA
QC: LACAILLE

Awwww he actually asked permission for an embrace -spreads the cheesiness around-

- Lacaille

WISH UPON THE METEORS
メテオに願いをかけて

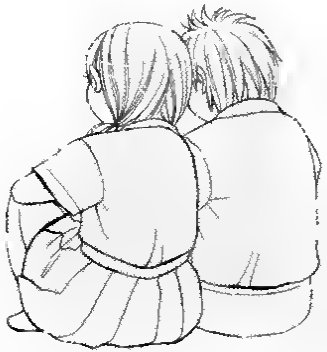
-1999, July-
The mighty king of fright will come down from the sky.
Do you know about Nostradamus' big prediction?
It was a boom in Japan five years ago, and I truly believed it.

my friends and my family laughed at me.
YOU BELIEVE IN THAT KIND OF THING?
*wahahaha!
METEORITES WILL SURELY COME!
EVACUATING? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, MARY?
The last day of July
WE'VE GOT TO GO TO EVACUATE AT SCHOOL! MARY!!
Even so, when I insisted on evacuating,
only Ken-chan, who was in the seat next to me, followed me.
We were in a pitch black classroom, where monsters might have appeared any moment
Ken-chan was on my right side
I had bread and chocolate in my bag (intended to be emergency rations)
YEAH
EVEN IF WE'RE REBORN, LET'S MEET AGAIN KEN-CHAN.

Maybe I'll be laughed at. .

But that time, I really thought

that I wouldn't regret it even if I had to die, if it was with him.



In the end, the world didn't collapse.

What fell down on us little kids wasn't the mighty king of fright

but my mom's fist.

And thus, right now, I'm a 16-year-old girl who's currently growing up in peace.
HMM SO-SO, HUH?
MARY, WE'LL BE LATE!
I'm Mary. Actually, I'm Mariko.
This is that Ken-chan, who sat next to me that time.
YOU WERE READING FORTUNES AGAIN?
YEAH!
I look like a foreigner, and I'm cute, so he calls me Mary.
AH, WE'LL REALLY BE LATE. WHY DON'T WE JUST SKIP SCHOOL? I WANT TO GO AND HAVE MY FORTUNE TOLD.
HEY, HEY.
SHAAA
ALL RIGHT, CHANGE OF ROUTE, WHOOSH!
KYAH!
screech
This guy,

Fortune Telling
in the fortune telling that I love at all, but he still follows me with a smile.
actually doesn't believe
HEY.
NORMAL!
EVEN IF IT'S NORMAL, LOTS OF THINGS STILL HAPPEN
HOW WAS IT?
YOU'RE LATE, KEN, MARY
CLASS IS OVER. WHY DON'T WE GO KARAOKE-ING?
Ken-chan is kind.
LET'S GO TO SCHOOL AFTER ALL, MARY.

I HAVEN'T FOUND MY STRAP YET~
WHAT'S WRONG?
HOLD ON~
ALL RIGHT! LET'S GO, THEN!
KARAOKE?! I'M GOING, I'M GOING~!
KEN-CHAN?
LET'S GO, LET'S GO.
YOU'VE LOOKED FOR IT A LOT, RIGHT? IT'LL APPEAR DURING CLEANING TIME TOMORROW. LET'S GO FOR NOW.
THEN WE'LL LEAVE IT TO YOU! SEE YOU LATER!
I'M GOING TO LOOK FOR IT A BIT MORE. I'LL FOLLOW LATER
Ken-chan is kind.
I'M PRETTY GOOD AT THIS KIND OF THING!

Every now and then, I'm jealous.
...to everyone.
Pitch black
WE COULDN'T GO KARAOKE-ING AFTER ALL.
LET'S GO NEXT TIME.
FOUND IT!
Here you go.
THANK YOU.
WHH! THANK GOODNESS!
BUT I'M GLAD THAT WE FOUND THE STRAP.
YEAH! THANKS FOR HELPING, MARY.

I don't want me to be the only one in love.
But he's kind to everyone
I...
I'm sure this feeling isn't love
might be in love with him
MAYBE IT'S JUST A NORMAL STRAP,
BUT MAYBE IT'S SOMETHING REALLY IMPORTANT TO HER, RIGHT?
I'm warned so
YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE, RIGHT?
SHALL I LOOK AT YOUR LOVE LUCK, TOO?

Eeek
I'LL LOOK AT IT FOR FREE
IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO.
EH?
THE PERSON YOU LIKE IS PROBABLY NOT VERY INTERESTED IN YOU.
Eeek! Reversed chariot?
thump thump thump
Y-
YES.
thump thump thump
I'LL BE HONEST.
BUT YOU TRULY LOVE THAT PERSON.
THERE'S A POSSIBILITY THAT YOU'RE JUST ONE-SIDEDLY HAVING A WRONG IMPRESSION
At that moment, something broke in my head, like "boom"

SO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE, MARY
YOU NEVER HAVE THEM LOOK AT YOUR LOVE LUCK, SO I THOUGHT YOU WEREN'T INTERESTED IN LOVE...
DON'T FEEL DOWN, MARY!
IT'S JUST FORTUNE TELLING. IT'S NOT REALITY
PINCH
BUT IT'S THE REVERSED CHARIOT...
PINCH
Gyahahaha!
YOU LOOK WEIRD!
Is it because the fortune teller guessed right?
Buhahahaha!

LET'S HURRY UP AND GO HOME!
Yank
I love Ken-chan. I love him so much that I feel like crying.
I'm aware of it now, and it's spreading further in me.

MARY, TELL ME MY FORTUNE. YOU BROUGHT YOUR TAROT CARDS WITH YOU, RIGHT?
I ENVY YOU, MARY. YOU HAVE A BOYFRIEND LIKE KEN-CHAN.
LOVE! LOVE! I WANT TO HAVE A BOYFRIEND ALREADY!
SURE~
WHAT DO YOU WANT ME TO TELL YOU ABOUT?
WE'RE NOT REALLY DATING!
NO WAY? DON'T BE SHY.
Come on.
IT'S THE TRUTH.
SHE HAS SOMEONE SHE LIKES.
IT'S NOT LIKE THAT BETWEEN US.

REALLY?
His words...
prickle me. It hurts.
OH,
What about mine?
WHAT FORTUNE ARE YOU TELLING?
The tower.
XVI THE TOWER
The death.
The hanged man.
The moon.
XII HANGED MAN
When I tell Ken-chan's fortune,
it's as if the cards are sneering at me.

OH! THE STARS ARE SO BEAUTIFUL!
How beautiful!
WOW! WOW!
FUN FUN
OK.
Run!
COME ON, MARY, TOO!
WHEN I TRIED TO TELL THE FORTUNE ABOUT OUR COMPATIBILITY TODAY, IT WAS SO BAD THAT I WAS SURPRISED.
YOU'RE NOT CHEERFUL. ARE YOU STILL BOTHERED ABOUT THAT FORTUNE?
IT'S NOT LIKE THAT.
YOU'RE TOTALLY BOTHERED ABOUT IT.
WE'VE BEEN TOGETHER FOR MORE THAN TEN YEARS DON'T TRUST SOMETHING LIKE THAT!
Stupid~!
BUT~
OR
DO YOU TRUST FORTUNE TELLING MORE THAN MY WORDS?

Ah
He's kind of scary.
What?
K-ken-chan, there's a shooting star!
We've got to make a wish!
Eh? About what?
About the ones we like or something!
It'd be great
if he'd tell me that he loves me
It'd be great if he'd fall in love with me
My
I wonder if it'll come true
Aren't shooting stars just failed meteorites?
They burn and die before they can become meteorites, right?

WILL OUR WISHES REALLY COME TRUE
IF WE ENTRUST THEM TO SOMETHING LIKE THAT?
WHAT'S WRONG?
YOU'VE BEEN REALLY MEAN TO ME FOR A WHILE NOW, KEN-CHAN.
THAT'S BECAUSE YOU ALWAYS TRUST FORTUNE TELLING, MARY
SOMEHOW... YOU'RE SAYING IT AS IF I DON'T TRUST YOU.
THEN,
IF I TOLD YOU THAT TONIGHT, THE MIGHTY KING OF FRIGHT FROM THE PREDICTION OF NOSTRADAMUS WILL COME DOWN HERE,
WILL YOU BELIEVE ME?

LET'S GO TO EVACUATE AT OUR GRADE SCHOOL,
JUST LIKE FIVE YEARS AGO.
WHAT DO YOU MEAN... BY THAT?
WHAT'S THAT? HOW FUNNY!
Kyahaha~ haha!
AH, WAIT, I'LL ALSO...
AH! I'VE GOT TO GO BUY EMERGENCY RATIONS! I'LL BUY LOTS OF SNACKS!
I'M GOING HOME AHEAD

SORRY, MARY
LEAVE ME ALONE
FOR JUST A LITTLE BIT
BIG SIS.
DO YOU HAVE A FIELD TRIP RIGHT NOW?
EH? WH...T'S THAT? RIGHT NOW? OF COURSE NOT.
EH?
BUT WHEN I WENT TO KEN-CHAN'S PLACE JUST NOW, HE BROUGHT A LOT OF SNACKS WITH HIM AND WENT OUT.
EH...?

I can't reach his cell phone...
Ken-chan...
Is he here?
I came here to evacuate
SHIVE
SHIVE
ANYWAY, THE SCHOOL AT NIGHT IS KIND OF EERIE...
...A CANDY?
GYA-
Some-thing hit me!!
AAA
AAH
My head! my head
Jhack

METEORITES!
CANDY
JEEZ, KEN-CHAN! DON'T PULL SUCH A WEIRD PRANK!
idiot!
SORRY, SORRY.
THANKS FOR COMING.
WELL, THE WORLD IS COMING TO AN END, RIGHT?
HERE IT COMES
EH?
THE MIGHTY KING OF FRIGHT IS COMING DOWN!
Ehh?!

A METEOR SHOWER!

CLAP
MARY WILL FALL IN LOVE WITH ME
I HOPE
I HOPE MARY WILL FALL IN LOVE WITH ME
I HOPE MARY WILL FALL IN LOVE WITH ME!

I GUESS
IT WON'T COME TRUE AFTER ALL...
MAYBE?
.....
IT WILL COME TRUE! FIVE YEARS AGO, AND EVEN NOW,
I STILL THINK THAT I DON'T MIND DYING IF IT'S WITH YOU, KEN-CHAN!

I .. LOVE YOU...
KEN-CHAN.
U-
Uwah! Really? Yay~!
HOLD ON
NO WAY?!
I'M SERIOUS.
WHY WOULD I LIE ABOUT SOMETHING LIKE THIS?
THEN I WAS JEALOUS OF MYSELF?
I WAS SO SURE THAT YOU LIKE SOMEONE ELSE!

I WAS THINKING ABOUT IT A LOT, THINKING THAT MAYBE IT'D BE BETTER TO JUST KEEP QUIET ABOUT IT RATHER THAN DESTROY OUR RELATIONSHIP.
AND THEN YOU WERE REALLY MEAN TO ME?
EH? UHM..
HUH?
PFFT!
AHAHA!
WHAT ARE WE DOING?
...HAHA.
AHEM
WELL...
CAN I EMBRACE YOU?
nod

holds t-shirt
CAN I KISS YOU?
YEAH.

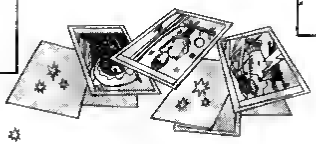
Our kiss
made an awkward "clack" sound...
and it disappeared into this large schoolyard.

Morning!
Morning!
NYAHA ♡
WHAT? GOING TO SCHOOL HAND-IN-HAND?! I KNEW IT, YOU TWO ARE DATING, RIGHT?
MORNING! AH~
GOOD MORNING!
I'm still a bit embarrassed about holding hands
WHAT'S WITH THAT HAPPY SMILE?!
You piss me off!

Morning!
Hey, tell me my fortune.
That's right. This time,
shall I give it all I've got and try telling the fortune of the relationship between me and Ken-chan?

Maybe I haven't learnt much from experience?

Just kidding.



<Wish Upon The Meteors> * The End *

Hatsukoi Rocket
Chapter 004

SCANNER: AVIANI
TRANSLATOR: ASAMIA
PROOFREADER: ELIAA
EDITOR: NIX, MARCELLA & CLOUD
QC: LACAILLE

What? Mature scenes and skin exposure on a Tsumo manga? Oh, my poor innocent eyes! -peeks-

- Lacaille

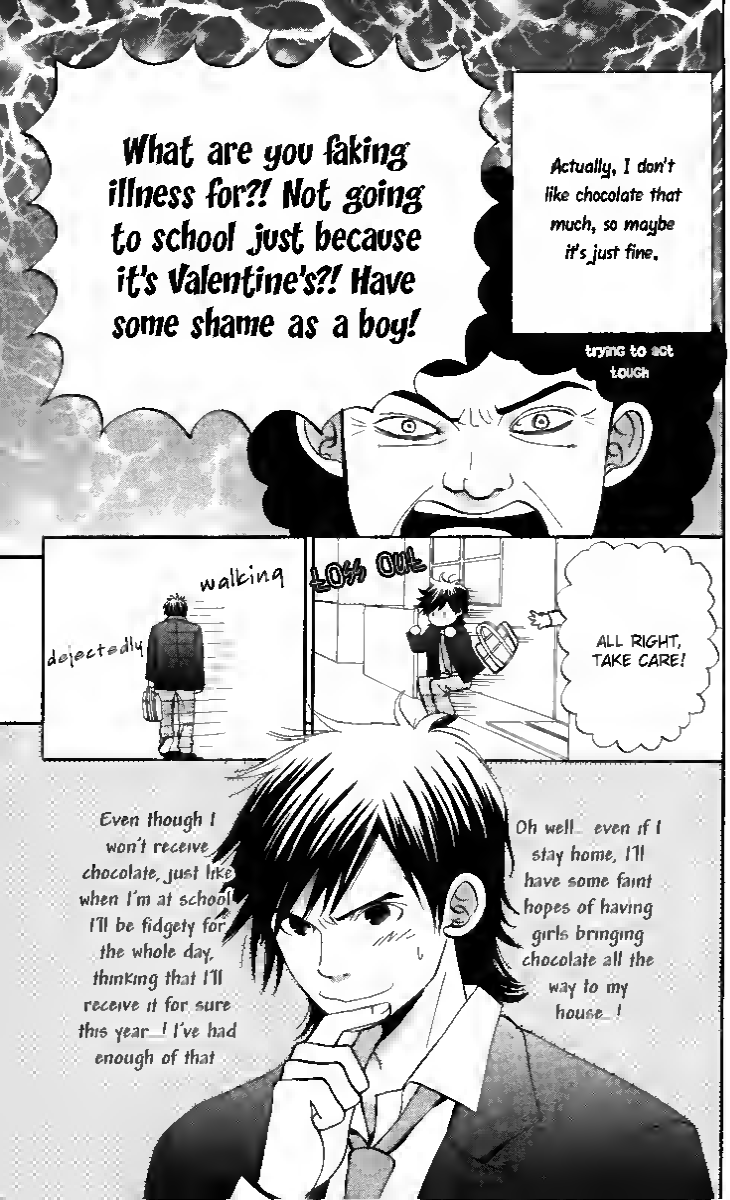
If Only There Was No Longer A Valentine... Why Does There Have To Be Valentine?

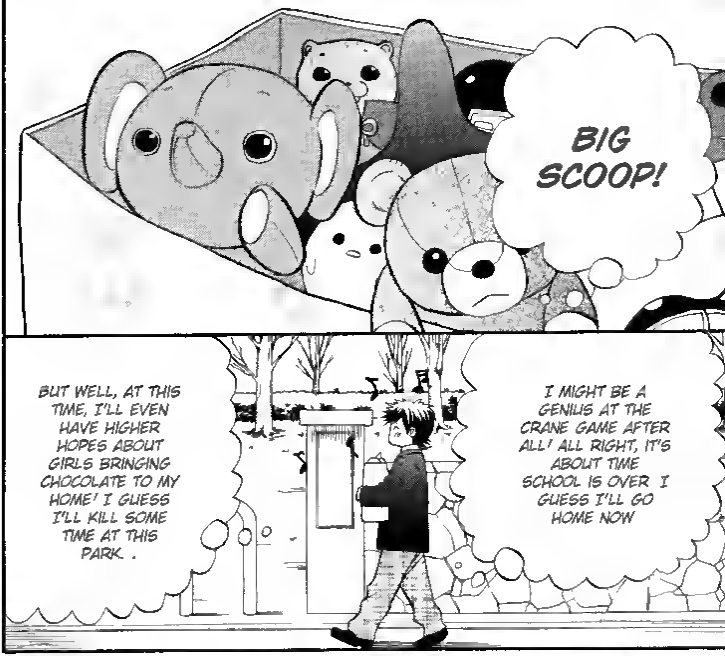
バレンタインなんてなくなればいいのにどうしてあるんだろう

That day is coming soon!
MAKOTO!

Morning!
Morning!
THAT'S NOT TRUE.
RECENTLY, YOU SEEM KIND OF GLOOMY... WHAT'S WRONG?
THAT'S FINE, BUT.
TOMORROW IS FINALLY VALENTINE'S DAY.
MAYBE I CAN'T HOLD ON ANYMORE. MAYBE I WON'T BE ABLE TO GO TO SCHOOL TOMORROW... EVEN THOUGH IT'S FINALLY VALENTINE'S TOMORROW...
SUDDENLY, I HAVE A STOMACHACHE
YOU ALL RIGHT?
WHAT'S WRONG?
URGH...
IT'S SO PAINFUL!

Kyaaah!
In grade school, I often flipped the girls' skirt (to be frank, the girls scorned me).
I'm not bragging, but I've never once been popular in my life.
In junior high school, my face was covered with pimples (to be frank, the girls sympathized with me)
chirp
chirp
Because of that, every year, Valentine's Day is just a melancholic day for me.
I'LL DIE TODAY
MY STOMACH HURTS SO MUCH
MAKOTO! HOW MUCH LONGER DO YOU PLAN TO SLEEP?! WAKE UP!
I ABSOLUTELY WON'T GO TO SCHOOL.


What are you faking illness for?! Not going to school just because it's Valentine's?! Have some shame as a boy!
Actually, I don't like chocolate that much, so maybe it's just fine.
trying to act tough
walking
dejectedly
LOOK OUT
ALL RIGHT, TAKE CARE!
Even though I won't receive chocolate, just like when I'm at school I'll be fidgety for the whole day, thinking that I'll receive it for sure this year... I've had enough of that
Oh well... even if I stay home, I'll have some faint hopes of having girls bringing chocolate all the way to my house...!


BIG SCOOP!
I MIGHT BE A GENIUS AT THE CRANE GAME AFTER ALL! ALL RIGHT, IT'S ABOUT TIME SCHOOL IS OVER I GUESS I'LL GO HOME NOW
BUT WELL, AT THIS TIME, I'LL EVEN HAVE HIGHER HOPES ABOUT GIRLS BRINGING CHOCOLATE TO MY HOME! I GUESS I'LL KILL SOME TIME AT THIS PARK. .

rustle
rustle

RIP
RIP
RIP
If I have to indirectly know this, I'd rather that there's no Valentine's day.
This is the number one reason why I don't want to go to school
To be honest, this is the girl I like, Sasaki Rika, in my class. I can't receive her chocolate = she doesn't like me
SASAKI RIKA

BA
Wah! Stop, stop! It's a waste to throw it away!
This is chocolate, right?! I'll eat it! I'll eat it!
NAMIKAWA-KUN?
HEY
munch munch
sissle
I INTENDED TO GIVE IT TO AN UPPER-CLASSMAN THAT I LIKE,
SEE? I HAD MY HEART BROKEN
BUT I COULDN'T GATHER UP MY COURAGE
munch munch

THAT'S... ACTUALLY...
CRAP. I FEEL LIKE CRYING
...SORRY...
THANK YOU
CHOCOLATE THAT HAS NOWHERE TO GO, BECAUSE THAT UPPER-CLASSMAN DIDN'T ACCEPT IT
Take this!
patter
patter

please comfort Sasaki Rika for me...

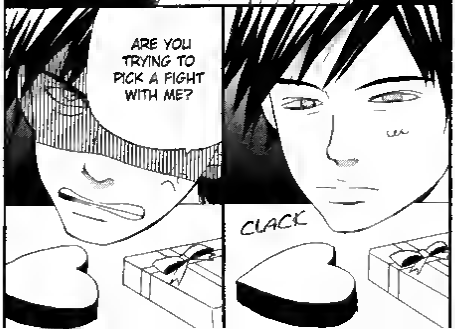
Oh my stuffed toys

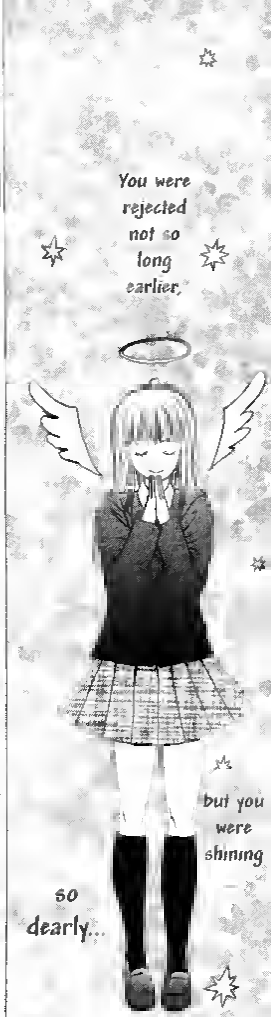
You stink too much!

TADA! THIS IS VALENTINE CHOCOLATE! A CUTE GIRL BROUGHT IT HERE, SAYING THAT IT'S FOR YOU!
sparkle
sparkle
IS THIS FOR REAL?! YEAH!
I'm going to take a shower
SHE WAS BRIGHT RED, NERVOUS, AND SHAKING
she's so cute
What are you going to give her as a thank you gift?
hustle
A NAME I DON'T KNOW FROM SOMEONE IN THE NEXT CLASS
I wonder if Sasaki Rika...
that mature Sasaki Rika..
also turned bright red and got nervous
while giving her chocolate
CLAP
SORRY!
ARGH, THAT'S NOT IT! I'VE GOT TO THINK ABOUT THIS GIRL RIGHT NOW!
shake shake shake

MORNING, MADOKA. HOW'S YOUR STOMACH?
SIGH
IT'S FINE NOW.

I SEE THAT'S GREAT
CHOCOLATE, THAT IS.
I GOT TOO MUCH OF IT THAT I DON'T KNOW WHAT TO DO WITH IT.
RUSTLE RUSTLE
WANT HALF?


ARE YOU TRYING TO PICK A FIGHT WITH ME?
CLACK


You were rejected not so long earlier,
but you were shining so dearly...

See you soon.
Bye bye!
ding dong
I'm gonna eat all of it, stupid!
I can't breathe.
AH.
SASAKI!
IF YOU'D LIKE, LET'S GO HOME TOGETHER
WHAT THE HECK AM I SAYING?
Is this tokimeki memorial or what?
SURE.
LET'S GO HOME

JERK
UHM... ARE YOU ALL RIGHT? YOU'RE PUTTING YOUR SAME ARM AND LEG OUT AT THE SAME TIME, YOU KNOW?
YOUR FACE... LOOKS RED, TOO
EH! REALLY?! AREN'T YOU JUST IMAGINING IT?
Haha!
R-REALLY?
Haha haha haha!
WHAT ABOUT YOU? ARE YOU ALL RIGHT NOW?

YEAH, I'M FINE THANKS FOR WORRYING ABOUT ME
DID YOU GET A LOT OF CHOCOLATE? IT MUST BE TOUGH TO THANK THEM ALL EVERY YEAR.
NO, I DON'T GET ANY
WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH, I HAD A LOT OF PIMPLES ON MY FACE, SO I WASN'T POPULAR ANYWAY

S-she's too cute!
AH! ACTUALLY, YOU WERE JOKING, RIGHT?
NO WAY! BUT IT'S NOT JUST YOUR LOOKS - EVEN YOUR PERSONALITY IS GOOD, TOO
WHACK
I love you, Sasaki! I love you! From my heart! Really! I love you! I love you! I'll definitely make you happy! I really love you! I love you! I
ba-thump ba thump ba thump
jerk away
Y-YEAH.
ARE YOU ALL RIGHT?

I'm so stupid.
I've been
too blunt.
SHALL I TELL YOU SOMETHING GREAT?
THE RELATIONSHIP BETWEEN THAT UPPERCLASSMAN AND ME WAS WEIRD, YOU KNOW?
HE'S THE BOYFRIEND OF MY BIG SISTER

Huh ?! I don't get it.
WE DID THE BAD THING.
I LOVED HIM, BUT HE DIDN'T LOVE ME AT ALL.
HE WAS ONLY AFTER MY BODY
PAT
PAT
AS SOON AS I TOLD MY SISTER, HE STOPPED LOOKING AT ME IN THE EYES
I'M SORRY FOR USING YOU AS A CONFESSION ROOM.
OK?

What's this...?
Is it because she realized my feeling? (I was so blunt after all)
Is that why she's talking to me about something like this?
Am I her confession room?
AWW. SOMEHOW, I ALWAYS TELL YOU THE TRUTH, NAMIKAWA-KUN.
I CRY
AND I GET HONEST.
JUST KIDDING!
HUH?
I LIED ABOUT HAVING LOVED HIM!! ACTUALLY, I WAS ONLY JEALOUS THAT MY BIG SISTER GOT A BOYFRIEND
THAT'S WHY I'M NOT SAD AT ALL. DON'T WORRY ABOUT ME.

"JUST KIDDING"...?
I'M MORE FRIGHTENED IF SHE DIDN'T LOVE HIM.
Or is this "that"...?
Is she making fun of me?
Was that just now really Sasaki Rika?
ding dong
NAMIKAWA-KUN,
ACTUALLY, I'M A REALLY BAD GIRL...

HEY,
YOU LOVE ME, DON'T YOU?
rustle
rustle
YOU CAN...
DO ANYTHING YOU WANT TO ME...
FLOP
WAAAH!

gets up!
gloomy
DREAM...
...WHAT A...
Damn it I shouldn't have woken up in the middle.
I SAW YOU.
YOU WERE SLEEPING IN THE PREVIOUS LESSON, RIGHT, MAKOTO-KUN?

Recently, Sasaki Rika started talking to me more often.
MAKOTO-KUN.
MOVED
SHE'S CALLING MY FIRST NAME!
And I said the same from my dream
THROB
MA—KO—TO—KUN~
I'm sure she's keeping a close eye on me to make sure that I won't reveal that story to anyone.
YOU KNOW, THIS...
Of course, since I love her, I won't tell anyone.
AND THEN...
Somehow, I'm feeling sad...
MAKOTO-KUN,
What's this?
LET'S GO HOME TOGETHER!

happy
OK!
I'm such a simple guy.
jerky
jerky
LOOK, LOOK.
Ehehe
THIS IS ONE OF THE STUFFED TOYS THAT I GOT FROM YOU, MAKOTO-KUN.
HOLDS TIGHTLY
?
SHE'S SO CUTE!
However...
when she's frowning on me like this, it's actually kind of painful.
STOP!
WHAT'S WRONG? THE CROSSING BAR HASN'T COME DOWN YET.

...and that boyfriend.
I think there's no mistake about it. That's Sasaki's sister.
SA-...
SASAKI?
clang
clang
clang
clang
clang

certainly reached my ears.

Her voice that was almost drowned out in the sound of the train,

U-... UHM... DID YOU A-... ACCEPT
THE CHOCO-LATE?! I WAS WORRIED, BECAUSE THERE WASN'T ANY REPLY...!
AH.. YEAH
U-... UHM...
IF I'M A BOTHER TO YOU, PLEASE TELL ME CLEARLY AND BLUNTLY!
BUT
LOOKING AT YOUR EXPRESSION, I CAN PRETTY MUCH TELL...
It's as if this girl was me.
OH NO... I'M SORRY.
SNIFF
I'M SORRY...
I'm the one crying.

...WHY?
About to cry
BUT I CAN'T UNDERSTAND THAT HE DOESN'T LIKE ME?
Getting nervous
WHY IS IT THAT I CAN TELL RIGHT AWAY THE FEELING OF THE PERSON I LIKE,
Face turning bright red
WHY DON'T YOU LIKE ME, NAMIKAWA-KUN?
Why don't you love me?

...I'M SORRY. I ALREADY HAVE A GIRL I LIKE.
rattle
Why did it turn into this?
HMM SO YOU'RE POPULAR

AH, YOU'RE IGNORING ME HOW MEAN.
...
YOU WERE CONFESSED TO... BY A GIRL, RIGHT?
BYE.
THERE'S NONE
MAYBE THERE ARE OTHER LOVE LETTERS IN YOUR BAG, TOO?
HEY, HEY, WHAT DID YOU DO?
DID YOU SAY OK? OR DID YOU TURN HER DOWN?
DO YOU LIKE THAT GIRL?
HEY, HEY, HEY~

GIVE ME A BREAK ALREADY!
Stop laughing
about that girl...
YOU'RE TEASING ME BECAUSE YOU KNOW THAT I LIKE YOU, RIGHT?!
and about me...
YOU'RE ACTING SPOILED, RIGHT?!

Give me a break already!
stomp stomp stomp SLAM!
GAME OVER
DO N

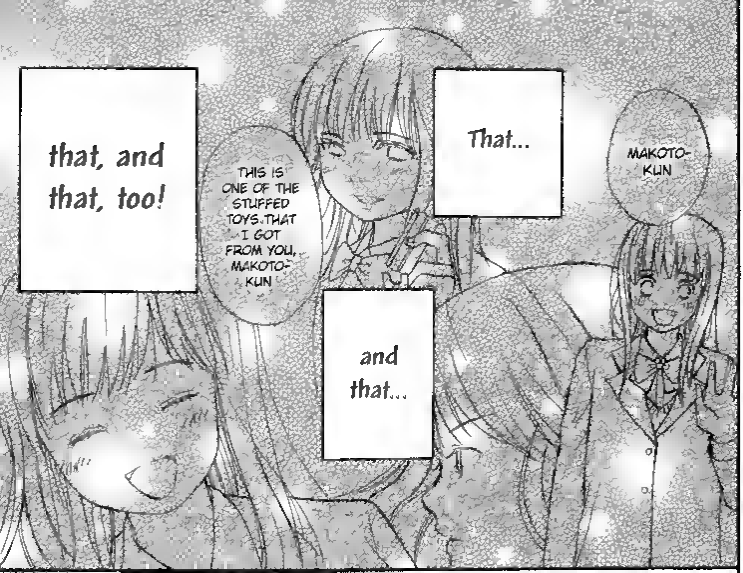
FLOP
DAMN IT! I CAN'T CALM DOWN
ALL RIGHT.
MAKOTO, HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU TO PUT YOUR SHOES IN ORDER?!
MOREOVER, CHANGE YOUR CLOTHES AFTER GOING HOME!
Shake Shake
FLOP
Here goes!
Now that it's come to this, I'll study!

!
A letter?
THERE'S ACTUALLY ONE
rustle
I'M GOING OUT!
I'm the most stupid guy in the world...
WHERE'S SASAKI'S HOME?
I DON'T KNOW
stomp stomp stomp stomp
DAMN IT! WHERE SHOULD I LOOK FOR HER?!
I'm stupid, so it can't be helped that I'm not popular

Dear Makoto-kun,

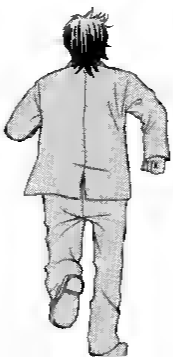
When you're reading this, are you already home? What should I do if you read this when I'm around...? I'll have to forbid you from opening your bag when I'm with you! (but I want you to read this soon. Complicated feelings. <sweat drop>) I always smile frivolously, but that's a habit to hide the worries that I have...Uhm...I never want my sister to find out about my relationship with that guy, so I developed that habit. Actually, I always feel like crying. I'm glad I met you on Valentine's Day, Makoto-kun. <Star mark> I thought: "so he doesn't mind even when I'm like this." (Your feelings were very straightforward, so I noticed them right away). Uhm...I...Hmm — it's so embarrassing after all! Moreover, I'll say the continuation of this properly, directly! And then, I know this is really late, but will you accept my Valentine chocolate then?

From Sasaki Rika



She wasn't keeping a close eye on me!

Those were all the real Sasaki!



SASAKI..
huff
huff
I WASN'T TEASING YOU.
I WAS SERIOUS.
IS UNNECESSARY AGAIN...
THE CHOCOLATE...
THAT'S FOR ME, RIGHT?!
W—
WAIT!

.....
NO WAY.
I- I WANT IT!
GIVE IT TO ME!
EH?! WHY? GIVE IT TO ME!
NO WAY!
I'M REALLY SORRY ABOUT EARLIER! GIVE IT TO ME!
NO WAY!
FORGIVE ME, AND GIVE IT TO ME!
NO WAY!
I'LL DO ANYTHING!
I'LL FORGIVE YOU.

JERKY
JERKY
JERKY
JERKY
IF YOU'LL DO ANYTHING,
THEN HOLD ME REALLY~ TIGHTLY.

CRAP, I'M SO HAPPY THAT I'M ABOUT TO CRY.
sniff
IT'S NO USE
I'VE BEEN TRYING TO HOLD BACK...
sniff
BUT IN FRONT OF YOU, I CAN'T HELP CRYING, MAKOTO-KUN.
My thinking that Valentine's should just disappear is self-interested.
And actually, I don't like chocolate that much, either.
HOLDS
TAKUMI
But on our way home,
we'll celebrate our little late Valentine

There's no mistake about it – this chocolate is the best in this world!

Sacrifice your souls for more smut!
Aerandria
http://aerandria.net

Hatsukoi Rocket
Chapter 005

SCANNER AVIANI
TRANSLATOR ASHANIA
PROOFREADER ELIAN
EDITOR NIK, MARCELLA & REA
QC: LACAILLE

Very nice! It's the first time I got to read a teacher-student manga from the teacher's perspective!

- Lacaille

僕の秘密とその理由
My Secret And The Reason For It

I have a secret...
SUGIMOTO-SENSEI!
PLEASE WEAR A HAORI HAKAMA* AT THE GRADUATION CEREMONY!
*T/N: JAPANESE FORMAL MALE ATTIRE
WHY DO I HAVE TO DO SOMETHING SO TROUBLESOME...?

I'LL PASS I GO THROUGH A GRADUATION CEREMONY ONCE EVERY THREE YEARS.
CHEAP-SKATE!
RIGHT?
RIGHT?
CHEAPSKATE! BECAUSE THIS IS THE FIRST AND THE LAST TIME IN OUR HIGH SCHOOL LIFE, OF COURSE!
YOU'RE TOO NAIVE. I'M GONNA BE POPULAR AMONG THE NEW STUDENTS, TOO
IT'S IMPOSSIBLE WITH YOUR UNKEMPT LOOK!
PUSH
YOU'RE TOO NAIVE!
KYAH, HOW SCARY!
WHAT DID YOU SAY? SAY IT AGAIN, OKAMURA!
WAVE
WAVE
WAVE
YOU'LL BE LONELY. THERE WON'T BE ANY STUDENTS MAKING A FUSS ABOUT YOU LIKE THIS ANYMORE.

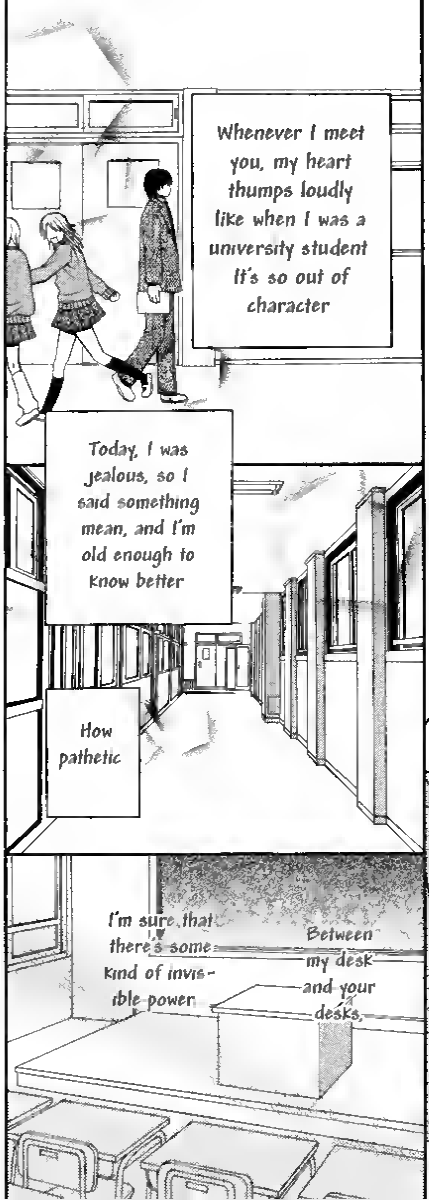
ALL RIGHT. COME TO THE CLASSROOM NEXT TO THE STAFF ROOM ONCE YOU'RE DONE WITH CLEANING.
AH, SENSEI, THERE'S A PLACE I DON'T GET IN ENGLISH. PLEASE LOOK AT IT LATER FOR ME.
OK!
Ahh that's right

HMM... LET'S SEE.
Question 1
Translate the following sentence
The real
IT'S HERE, SENSEI
It'll be your graduation ceremony soon...
USE COMPARATIVE DEGREE HERE.
Much more horrible
HO— HO—
LET'S SEE...THE ONE IN THE BRACKETS
ARE YOU HUNGRY?
HERE COMES YOUR JOKE
...OKA-MURA
COME TO THINK OF IT, DO YOU HAVE A GIRLFRIEND, SENSEI?
YOUR HEART RACES WHEN WE'RE ALONE TOGETHER, HUH?

AH, THAT'S NOT FAIR! YOU'RE DODGING THE QUESTION BECAUSE YOU'RE NOT POPULAR!
IF YOU HAVE ONE, THAT'S A REALLY AWFUL REMARK!
TALKING ABOUT AWFUL, THE OTHER DAY, MY BOYFRIEND CHEATED ON ME
WELL, I WONDER IF I DO?
NAH, I'M JUST SURPRISED.
IS THAT A BAD THING?
YOU'RE DATING SOMEONE, OKAMURA?
I WONDER WHY GUYS CHEAT ON THEIR GIRLFRIENDS.

I FEEL SO SICK.
WHAT SHOULD I DO, SENSEI?
BUT SOMEHOW, IT WAS JUST WRONG.
IT WAS ONLY ONCE AT THAT TIME, I FORGAVE HIM
I have a secret...

I DON'T KNOW.


Whenever I meet you, my heart thumps loudly like when I was a university student
It's so out of character
Today, I was jealous, so I said something mean, and I'm old enough to know better
How pathetic
I'm sure that there's some kind of invisible power
Between my desk and your desks

I love you...

It's rejecting me...
SUGIMOTO-SENSEI!
!
Takashi
Hey~
...WHAT? DON'T CALL ME "SENSEI."
It'll remind me of my job.
...
THAT'S BECAUSE YOU'RE NOT LISTENING TO ME AT ALL.
LET'S GO ON A TRIP AFTER YOUR GRADUATION CEREMONY IS OVER~
I'LL TAKE DAYS OFF FROM WORK.
HMM.

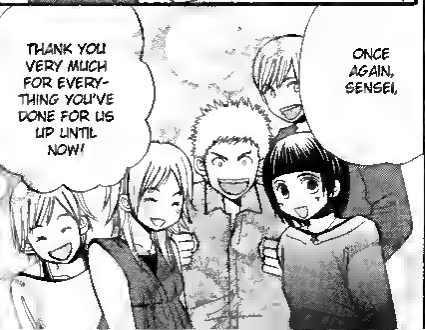
IT'S A PROMISE. LET'S GO TO SHIGA
SHIGA? YOUR FAMILY'S PLACE?
That's far away.
IT MUST BE TOUGH WORKING DURING THE WEEKENDS.
NAH, IT'S MY JOB AFTER ALL.
SORRY FOR COMING HERE ALL OF A SUDDEN.
IS IT FINE FOR ME NOT TO TAKE YOU THERE?
IT'S FINE. I'M GOING, THEN
MEET MY PARENTS
Clock
AH, IT'S TIME. I'M GOING TO WORK.
Clunk up
BAILD
YEAH.
. ....
Flip Flip Flip
今年こそ結婚できる女できない女
WOMEN WHO CAN GET MARRIED AND CAN'T GET MARRIED THIS YEAR
DID YOU FORGET SOME-THING?
CLick
ding dong ding dong

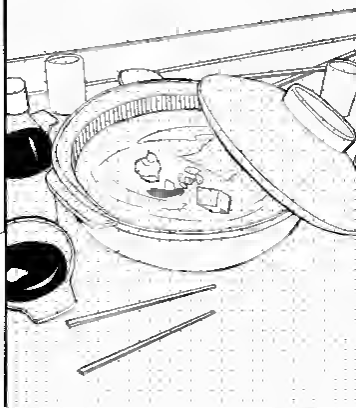
HELLO, SENSEI!
WE BOUGHT SOME FOOD INGREDIENTS!
LET'S HAVE HOT POT!
Huh
WHAT DID YOU GUYS COME HERE FOR?
?!
AT ANY RATE, YOU'RE SPENDING SOME FREE TIME ON YOUR OWN, RIGHT?
stompstompstomp
ARGH!!!
HEY!
EXCUSE US!
stomp
stomp

pops out
HELLO!
EVERYONE'S SAYING THAT,
BUT ACTUALLY, TODAY IS A PARTY TO THANK YOU FOR EVERYTHING YOU'VE DONE FOR US UP UNTIL NOW, SENSEI
shake
shake
OH MY, YOU FROZE UP.
...
Poke

I froze up when I met you outside of school...

in your casual clothes!





HOW ARE YOU GUYS GOING HOME?
BY TRAIN.
YEAH.
ONLY OKAMURACCHI LIVES IN THE OPPOSITE DIRECTION, HUH?
YEAH.
IT'S PITCH BLACK OUTSIDE WILL YOU BE ALL RIGHT?
YEAH.
WHACK
ALL RIGHT.
I'LL TAKE YOU HOME.

YAY! REALLY? I'M SO HAPPY!
COME ON, DON'T BE SO HAPPY. I'LL MISUNDERSTAND
Sya ha ha ha ha ha
THAT'S RIGHT! BE CAREFUL OF SENSEI, OKAMURA-CHI!
THEN, SEE YOU AGAIN AT SCHOOL!
IS THIS YOUR CAR? I'M SO NERVOUS~
PLEASE DON'T DO ANYTHING WEIRD
EXCUSE ME FOR INTRUDING
JUST KIDDING. I TRUST YOU.
YOU'RE MY TEACHER AFTER ALL.

IT'S KIND OF STRANGE.
THAT'S RIGHT! I'M YOUR CUTE STUDENT!
YEAH, YOU'RE MY CUTE STUDENT
IT WAS LIKE A MATTER OF FACT..
I'VE MET YOU AS WELL.
UP UNTIL NOW, I'VE MET EVERYONE AT SCHOOL, EVEN IF I HATE IT.
I WON'T BE ABLE TO SEE YOU ANYMORE, EITHER.
AND YET, AFTER WE GRADUATE, EVERYTHING WILL DRASTICALLY CHANGE.

I'M HAPPY...
THAT I WON'T HAVE TO MEET YOU ANYMORE...
THAT'S MEAN! DON'T HURT ME!
SINCE YOU ONLY TAKE ME HOME, I THOUGHT YOU'RE PARTIAL TO ME.
WHAT THE
I AM PARTIAL TO YOU.

If I can forget about this feeling, even just a little bit...
I DON'T GET WHAT YOU MEAN,
SENSEI.
My life will have a complete change, and I won't be able to meet you any longer...
if the graduation ceremony
it'd be great
would come soon

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
I'M NOT THINKING ABOUT MARRIAGE YET
YOU'RE 26 ALREADY ANYWAY. YOU'LL GROW OLDER WHILE CONTINUING TO DATE ME.
IT SEEMS LIKE A PAIN IN THE BUTT, I'M STILL A CHILD MYSELF.
AND I HAVE NO CONFIDENCE THAT I'LL BE ABLE TO SUPPORT YOU.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WHAT DID YOU SUDDENLY CALL ME OUT FOR?
I JUST TOOK A STUDENT HOME
SO WHAT?

I WANT TO BREAK UP
I CHEATED ON YOU.
MOREOVER, THIS IS CHEATING OF THE HEART.
YOU FEEL SICK, DON'T YOU?
IS IT THE STUDENT THAT YOU TOOK HOME?
17 OR 18? SO YOU HAVE THAT KIND OF HOBBY, TAKASHI.

IT'S NOT LIKE THAT.
I JUST PURELY FELL IN LOVE WITH HER.
IT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO ABOUT HER AGE, OR THAT SHE'S MY STUDENT.

SFX: SMACK
YOU SHOULD JUST FALL DOWN TO HELL.
Sensei your face looks horrible. What's wrong?
I HAD A BATTLE WITH A CAT.
MEOW MEOW.
THAT'S YOUR GIRLFRIEND, RIGHT, SENSEI?

I BROKE UP WITH HER.
AS I THOUGHT, YOU HAVE ONE
I KNEW IT AFTER I HAD A WALK AROUND YOUR ROOM.
I ALSO BROKE UP WITH MY BOYFRIEND
WE'RE IN THE SAME BOAT.
SENSEI!
IT'S FINE.
I FEEL TOTALLY REFRESHED
I-...
I'M SORRY...!
——...

This is the graduation ceremony.
I WILL START AWARDING GRADUATION CERTIFICATES
The day for me to part with you has finally come
SENSEI!
I'm trying hard to appear very cheerful, but on the other hand...
It's so sad.
RIGHT?
YOU'RE WEARING FORMAL ATTIRE! IT LOOKS GOOD ON YOU!
THE CHERRY BLOSSOMS ARE SO BREATH-TAKING.
BREATH-TAKING? THAT'S WEIRD.
?
AHH...
DON'T YOU SAY THAT THEY'RE BEAUTIFUL OR SOMETHING, LIKE PEOPLE NORMALLY DO?

HOW BEAUTIFUL...
...OKAMURA...
THERE'S SOMETHING I WANT TO TELL YOU.

THESE ARE WORDS THAT I'VE ALWAYS WANTED TO TELL YOU, BUT I COULDN'T.
WHETHER YOU'LL ACCEPT THEM...
OR WHETHER YOU'LL SEND ME TO HELL - IT'S UP TO YOU.
OKAMURA...

I'm...
more of a coward than I thought.
CONGRATULATIONS ON GRADUATING.

I had a secret...
Urgh! I feel sick...
sway
sway
SUGIMOTO-SENSEI, ARE YOU ALL RIGHT? CAN YOU GO HOME ON YOUR OWN?
YES, I'M FINE! I'M INVINCIBLE RIGHT NOW!
YOU DRINK TOO MUCH, SUGIMOTO-SENSEI.
a student of mine
Even though I already had a girlfriend
for nearly three years,
I con-tinued to love...

OKAMURA?
I CAN'T JUST GRADUATE LIKE THIS.
AT THE GRADUATION CEREMONY,
...RIGHT NOW, I'M REALLY DRUNK,
WHAT WERE YOU REALLY TRYING TO SAY?
PLEASE LET ME KNOW.
SO I'LL SAY IT JUST ONCE.

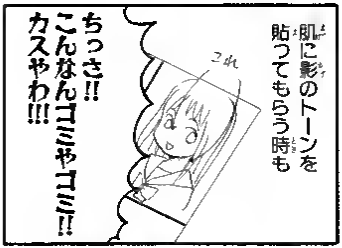
I'VE ALWAYS LOVED YOU.
YOU'RE JOKING AGAIN...
YOU CAN LAUGH.

NO, I WON'T.
I CAME HERE BECAUSE I ALSO FEEL THE SAME WAY.
When I saw your blushing face,
my heart once again...
thumped loudly, like when I was a university student
O-... OK

四コマ劇場

よく原稿を
手伝いに来てくれる
友人はキレイ系美人
キリリッ
しかもうまい
腹いせ

だが猛烈に
口が悪い
このインク
くそみそしか
残ってへんわ!!!!


肌に影のトーンを
貼ってもらう時も
これ
ちっさ!!
こんなんコミやコミ!!
カスやわ!!!

あ〜うっざ!!
あ〜ムカつく!!
よーしあと一時間で
全部貼るっ☆
ゴリゴリゴリ
ゴリゴリゴリ
ゴリゴリ
大好き…♡

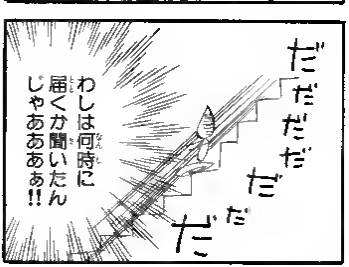
はじめまして
タマモです。
時にもぅさんと
咲かれています。

四コマ劇場

酔うと超からむ
セクハラ魔人になるわし
かっこいいですわ～
マスター起
かっこ～
すきー
すきー
いい加減にして
水を飲んで下さい
すこぶる厄介
しかも覚えてない
こっがハーの
マスター

原稿を
宅配便の人に
取りに来て頂いた
早朝5時
何時に届くんだ～
…ところで
何時頃…？

ちなみに私の担当Y様
仕事モサボるという
ことは
ゴゴゴゴゴゴ
編集長と同じ
ことですよ!!
編集部への呼び出しはまるで職員室♡


いやっそんなったまたま
家が近かったから
そんな早起きちゃうんよ
おっちゃん
ほんまったまたま
家が近かったから

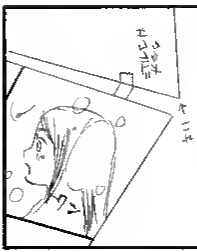
レカシ…
わあ～
手ぇおっきい
ですねー
コッコ
ですわっ
やめて
下さい
セクハラですから
物語ころ
しかも電車内

だだだだ
だだだ
わしは何時に
届くか聞いたん
じゃあああ!!

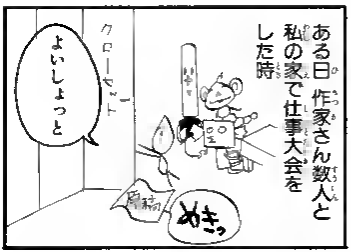
―って
やってたで
もっさん
みてた友人
マジで
死にたい

ぎゃわすぎ～～～
早起きやたんや～
ゴロゴロ
ゴロゴロ
ゴロゴロ
それは
かわいくて
仕方ない
半目父大好き

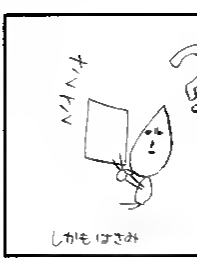
絵やトーンの上に文字が重なる場合トレーシングペーパー（トレペ）を貼って指定をします



ある日 作家さん数人と私の家で仕事大会をした時



――が 実は正直よくわからなかった



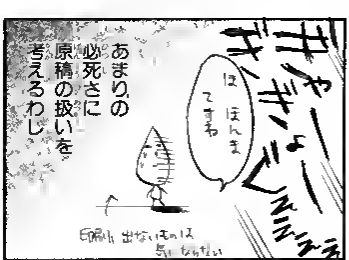
ぎゃ～～～っ もっさーん 原稿折れてる～～!!

床に原稿置くとかありえへんし!! せめてどっかの上置いてや

んでこの前ついにトレペの貼り方が汚いって怒られたわ～Y様に四角く切れって

え!? 四角じゃないの!?

ギャーギャーギャー

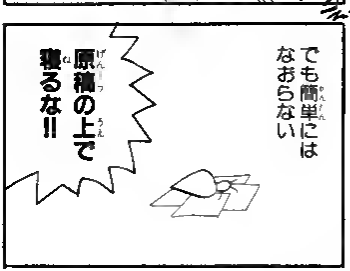


あまりの必死さに原稿の扱いを考えろわし

うーんなんて言うのかな……色んな台形？

四角く切れ

でも簡単にはなおらない



原稿の上で寝るな!!

〈四コマ劇場〉＊おわり＊

Hatsukoi Rocket Extra Chapter

SCANNER AUIMI
TRANSLATOR ASAMIA
PROOFREADER ELIAA
EDITOR NIX & MARCELLA
QC: LACAILLE

NOOO! I now remember our puppy who died! I cried endlessly >< We'll miss you, Bogart! T_T

- Lacaille

BORO AND THE LITTLE WITCH

HE'S A REAL DOG INSTEAD OF A MAGICAL ONE BE GOOD FRIENDS WITH HIM

His name is Boro since he was all worn out (boroboro) from being abandoned in the mountain

One day a little dog came to where a little witch was

but Boro won't obey what he's told at all

In the house there's only Boro and the little witch

Papa and mama are really busy with their work

I HATE YOU!

I'M NOT LONELY! STUPID MAMA! I DON'T NEED SUCH A DIRTY DOG!

DON'T COME IN!

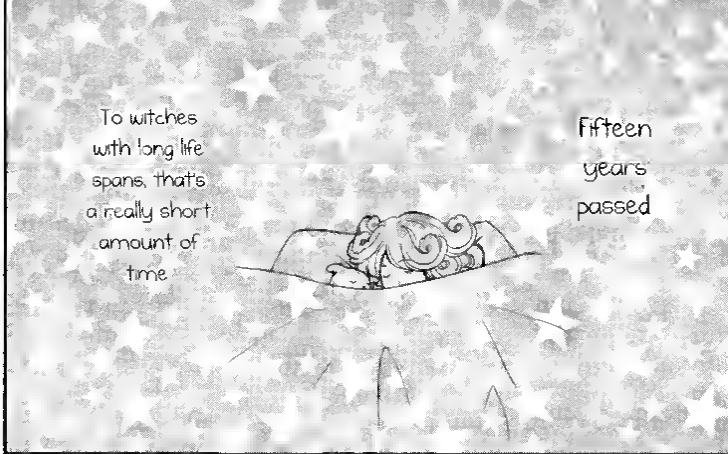
The little witch keeps on bullying Boro

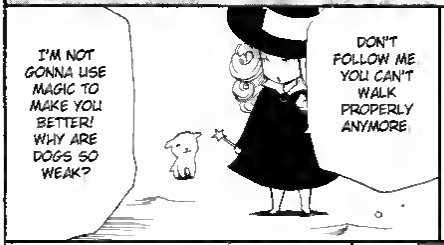
huggle

IT CAN'T BE HELPED. I'LL ONLY ALLOW YOU HERE TODAY

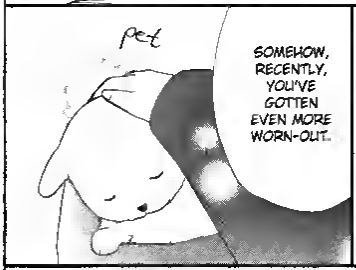
nuzzle nuzzle

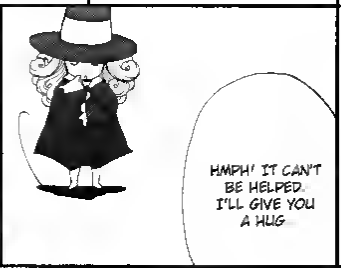
fluffy fluffy snug


To witches with long life spans, that's a really short amount of time
Fifteen years passed


I'M NOT GONNA USE MAGIC TO MAKE YOU BETTER! WHY ARE DOGS SO WEAK?
DON'T FOLLOW ME. YOU CAN'T WALK PROPERLY ANYMORE.

However, to Boro, that's all of his life


pet
SOMEHOW, RECENTLY, YOU'VE GOTTEN EVEN MORE WORN-OUT.


HMPH! IT CAN'T BE HELPED. I'LL GIVE YOU A HUG.

That time Boro quietly passed away

The little witch casted magic trying to bring Boro back to life
HOLD ON, WHY WON'T YOU MOVE?
DID YOU DIE?
For many times and many hours... she casted magic
but he won't come back to life
DIDN'T YOU OBEY WHAT I SAID, EVEN AT THE END?!
WHY...
WAAAAH!
UWAAAAH!

Hearing that voice, her mama hurriedly came to her
uWaaaaaaaaah
waaaaaaaaaa
The little witch continued to cry until night
I'LL STUDY THE RESURRECTING MAGIC PROPERLY, SO TEACH ME!
I'LL GIVE BORO MAGICAL LIFE! AND THEN, HE'LL BE ABLE TO BE WITH ME FOREVER
MAMA! BORO WON'T COME BACK TO LIFE!
BORO DIED BECAUSE THAT'S HIS LIFE SPAN. YOU CAN'T BRING HIM BACK TO LIFE WITH MAGIC.
NO WAY! BRING HIM BACK TO LIFE! THIS TIME, I'LL TREAT HIM NICELY!
THEN LOOK

BORO!
float
DOES HE LOOK SAD?
NO...
HE SEEMS TO BE SMILING.
BORO-CHAN HAS TO GO NOW, SO SAY THANKS TO HIM PROPERLY.
BORO...!
I WAS REALLY HAPPY THAT YOU WERE THERE FOR ME!
I WASN'T LONELY.
I'M SORRY FOR MANY THINGS!
AND THANK YOU FOR MANY THINGS!

I'LL FOREVER LOVE YOU, BORO!